

Saint Barbara

Catholic Church



09/06/2026



Sunday September 06, 2026

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME



"If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother." - Mt 18:15

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

23 RD SUNDAY IN ORDINARY TIME



Sept 05 - Sept 11, 2026

Saturday:

8:15 AM	Papay Family †	RIP
4:00 PM	Sr. Lucie Anh Tuyet †	RIP
5:30 PM	All Parishioners	LI
7:00 PM	Sick and Dying †	RIP
8:30 PM	All Souls †	RIP

Sunday:

6:30 AM	All Priests	LI
8:00 AM	Ma Vui †	RIP
9:30 AM	For Victims of Earthquake †	RIP
11:00AM	Các Tu Sĩ Nam Nữ	LI
12:45PM	Florentino Lopez Berrios †	RIP
4:00PM	Souls in Purgatory †	RIP
5:30PM	Anh Hong Chau †	RIP
7:00PM	Victims of the War †	RIP

Monday:

8:15 AM	Jules & Eva Benko †	RIP
5:30 PM	Joseph Tran Manh Dam †	RIP

Tuesday:

8:15 AM	Joseph & Irene Lences †	RIP
5:30 PM	Anna Tran Thi Van †	RIP
7:00 PM	For The Unborns †	RIP

Wednesday:

6:30 AM	Esther Tupliff †	RIP
8:15 AM	Joseph & Barbara Lences †	RIP
5:30 PM	Giuse & Maria Tran †	RIP

Thursday:

6:30 AM	Các Linh Hồn Mới Qua Đời †	RIP
8:15 AM	Maria Luisa Marquez †	RIP
5:30 PM	Peter Tran Lieu †	RIP

Friday:

8:15 AM	Cisar Family †	RIP
5:30 PM	Anna Tran Thi Xin †	RIP
7:00 PM	Bruno Villegas †	RIP

TODAY'S READING

First Reading: But if you warn the wicked, trying to turn him from his way, and he refuses to turn from his way, he shall die for his guilt, but you shall save yourself. (Ez 33:9)

Psalm: If today you hear his voice, harden not your hearts. (Ps 95)

Second Reading: Owe nothing to anyone, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. (Rom 13:8)

Gospel: Amen, I say to you, whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven. (Mt 18:18)

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: 23rd Sunday in Ordinary Time

Monday: Labor Day

Tuesday: The Nativity of the Blessed Virgin Mary

Wednesday: St. Peter Claver, Priest

Friday: Patriot Day

Saturday: The Most Holy Name of Mary

Back-to-School Blessing

Dear God,

We ask that You bless the students in our congregation, giving them inspirational teachers, studious habits, solid friendships, and Your grace in every moment of this school year. Bless the teachers and school staff in our congregation, too. Fill them with Your love and care so that, as they teach and minister to our young people, Your wisdom and light may be known, encountered, and shared. Amen.

LECTURAS DE HOY

Pregunta de la 1ª lectura: Ezequiel aprende la importancia de decir la verdad al pronunciar la palabra profética de Dios, aunque sea difícil. ¿Recuerdas alguna vez en la que decir una verdad difícil llevara a un buen desenlace?

Pregunta de la 2ª lectura: Pablo enseña que le debemos a los demás amar al prójimo. ¿Cómo podrías mostrar cariño a un vecino esta semana?

Pregunta del Evangelio: Jesús da mucha prioridad a reconciliarse con alguien que ha pecado contra ti. ¿Hay personas en tu vida que perdonan fácilmente?

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: 23º Domingo del Tiempo Ordinario

Lunes: Día del Trabajo (EEUU)

Martes: La Natividad de la Santísima Virgen María

Miércoles: San Pedro Claver Corberó, sacerdote

Viernes: Día de los Patriotas (EEUU)

Sábado: El Santísimo Nombre de María



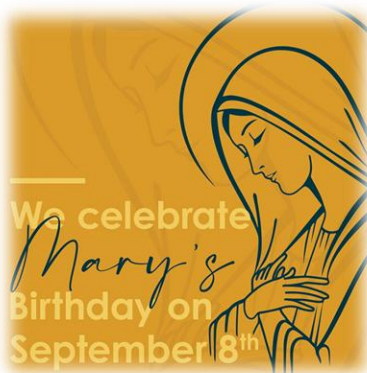
THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY !

Your donations for the weeks of

Aug 22 — Aug 23, 2026 : \$ 30,305.00

Online giving: \$ 893.00

Thank you for your continuing support to sustain the ministries and ongoing needs of our parish.



GOSPEL MEDITATION



A few summers ago, my family had a big reunion. It included my parents, my four siblings, and all their many children. One of my favorite moments was simply watching my parents' contented faces as they took in all of us together, laughing, sharing food, singing, telling stories. They loved seeing their children happily *together* with each other.

That is something like the heart of God we see in today's Gospel message about Christian reconciliation. These verses come right after Jesus' parable of the lost sheep. He is not giving the disciples a cold formula for dealing with conflict. He is revealing the Father's longing for children who love and reconcile with each other. His heart aches when his children are divided and isolated.

So when Jesus says, **"Go and tell your brother his fault,"** He is not deputizing us as morality police. He is inviting us into his mission of reconciliation. When he adds, **"If he listens to you, you have won over your brother,"** we glimpse the real goal. Not winning arguments, but reuniting a divided family.

These days, we often think religion is just between God and me. But the Father's dream is about a lively family, one in which His children forgive, gather, and rejoice together.

Lord Jesus, give me the courage to seek reconciliation where it is needed. Make my heart resemble the Father's heart, longing and working for unity among His children. Amen.

Hoy la Liturgia nos anima a la corrección fraterna; es decir, nos alienta a corregir a las personas que obran mal. Este consejo parece ir contra la corriente actual de la sociedad, donde se cree que todo está permitido. Los padres tienen miedo de reprender a sus hijos y los maestros temen corregir a sus estudiantes, pues muchas veces responden con agresividad. El capítulo 18 del Evangelio de Mateo nos enseña cómo afrontar situaciones difíciles en la vida familiar y comunitaria. Siempre habrá conflictos; el reto está en cómo los afrontamos. Recordemos que somos responsables de quienes viven con nosotros y que, por derecho, deben ser felices.

Los pasos para corregir, de acuerdo con Jesús, son los siguientes: *"Si tu hermano ha pecado, ve y háblale a solas para corregirlo. Si te escucha, habrás ganado a tu hermano".* El segundo paso es este: *"Si no te escucha, toma contigo a una o dos personas más, de modo que el caso se decida por la palabra de dos o tres testigos. Si se niega a escucharlos, informa a la asamblea"* (Mateo 18:15-16). Luego vienen las palabras alentadoras de Jesús, que ayudan a suavizar las situaciones: *"Pues donde están dos o tres reunidos en mi Nombre, allí estoy yo, en medio de ellos"* (Mateo 18:20). Se necesita saber dialogar entre las personas, escuchar incluso cuando no se está de acuerdo, y tener mucha paciencia para lograr un crecimiento integral de cada persona.

¡Señor, ayúdanos a ser responsables unos de otros y a buscar siempre la justicia y el bien común! Lpi

Joseph Olivares, Eli Olivares, Carlos Arriola Shoda,
Ofelia Gonzalez, Victor Zayas,
Maria Nguyen Bich Van, Kevin Nguyen,
Keith Kerslake, Jose Lopez, Phero Aaron
Maria Bich Thuy, Kevin Peralta Sosa,
Jenny Ho, Maria G. Kim



Lord Jesus Christ,
Redeemer of the world,
you have shouldered the burden of our weakness and borne
our sufferings in your own passion and death Hear this prayer
for our sick brothers and sisters whom you have redeemed
Strengthen their hope of salvation and sustain them in body
and soul, for you live and reign for ever and ever.
Amen

.Daminh Tran Van Quan
.Ramon Gonzalez
.Roberto Zamora Cerda
.Gabriel Truong Thanh Liem
.Norma Alicia Leon
.Maria Ngo Thi Hong
.Maria Dinh Thi Ram
.Phaolo Trinh Viet Nghia
.Santo Montes



*God, our shelter and our strength, you listen in love to the cry
of your people: hear the prayers we offer for our departed
brothers and sisters. Cleanse them of their sins and grant
them the fullness of redemption. We ask this through Christ
our Lord, **Amen***

CỘNG ĐOÀN THÁNH GIUSE



PHÚC ÂM: Mt 18, 15-20

“Nếu nó nghe người, thì người đã lợi được người anh em”.

-Cầu nguyện: Lạy Chúa Giêsu, trong cuộc sống hằng ngày, trước lỗi lầm của kẻ khác, con dễ dàng đưa ra lời kết án, buộc tội. Nên Chúa muốn con có một thái độ khác: đó là nhắc bảo giúp nhau sửa lỗi.

Việc kết án buộc tội làm con tách lìa khỏi kẻ khác, vì khi đó con xem họ là kẻ có lỗi, còn con là người không có lỗi, là người tốt. Chúa muốn con đến với những người yếu đuối, lỡ lầm, để thông cảm với họ và nhắc bảo họ về hành vi sai trái, với mục đích tách họ ra khỏi lầm lỗi, để họ có thể hội nhập vào cộng đoàn giáo xứ, giáo họ. Lạy Chúa, con biết rằng để có thể giúp kẻ khác trở về, con cần phải yêu thương họ và đối xử với họ như anh chị em. Khi con chưa thật lòng thương yêu kẻ khác, con chưa thể giúp đỡ, nhắc bảo họ được. Xin Chúa giúp con yêu thương kẻ khác bằng chính tình yêu của Chúa, một tình yêu đầy lòng tha thứ và có sức mạnh cải thiện con người.

Chúa đã tha thứ cho người đàn bà ngoại tình, Chúa đã tha thứ cho thánh Phêrô... Chúa cũng đã tha thứ cho con biết bao lần. Chúa cũng muốn con thực hiện sự tha thứ ấy trong cuộc sống của con. Xin Chúa cho con cảm nghiệm được tình yêu Chúa dành cho con, để con sống tình yêu Chúa đối với kẻ khác.

Lạy Chúa, xin thương sửa dạy con. Amen. TGPSG



06 Tháng Chín - Không Mong Đền Đáp

Trên đường đi hành hương đến La Mecque, thủ đô của Hồi Giáo, một tín đồ đã cải trang thành một người hành khất. Anh gặp một người thợ hớt tóc đang sẵn sàng cắt tóc cho một người giàu có. Nhưng lạ lùng thay, khi anh vừa mở miệng ra xin người thợ cắt tóc, cạo râu cho mình, thì người thợ này liền bỏ người giàu ngồi đó và tức khắc đến phục vụ cho anh. Và đáng phục hơn nữa là người thợ này đã không đòi hỏi bất cứ một thù lao nào, trái lại ông còn cho anh ít tiền để hộ thân.

Cảm động vì lòng tốt của người thợ hớt tóc, người tín đồ quyết định sẽ tặng cho ông tất cả số tiền anh đã xin được trong ngày. Và ngày hôm đó, người tín đồ cải trang thành người ăn xin đã nhận được một túi vàng do một người khách hành hương giàu có trao tặng. Như đã hứa với lòng mình, người tín đồ quay trở lại tìm người thợ hớt tóc và trao tất cả gói vàng cho ông ta. Nhưng, ngoài sự tưởng tượng của người tín đồ, người thợ hớt tóc vừa thấy cử chỉ của người hành khất đã nghiêm sắc mặt nói: "Xin lỗi, ông cho mình là người đạo đức ư? Ông không cảm thấy xấu hổ để trả công cho một nghĩa cử yêu thương sao?". Thì ra, người thợ hớt tóc đã không cạo râu cho một người hành khất để được trả công. Ông chỉ làm cử chỉ đó với tất cả yêu thương dành cho một người khốn khổ và ông nghĩ rằng mình làm như thế để được đền đáp.

Ngạn ngữ tiếng Latinh thường nói: tôi cho bạn, để bạn cho lại... Hoặc như người Việt Nam chúng ta thường nói: có qua có lại mới toại lòng ta.

Người ta dùng câu ngạn ngữ này để diễn tả những đòi hỏi công bằng giữa con người với nhau. Tôi cho bạn để bạn cho lại. Tôi làm cho bạn để hy vọng bạn sẽ đền đáp lại... Trên bình diện xã hội và nhân bản, ý thức được sự qua lại này đã là một điều đáng kể trong các mối tương quan giữa người với người.

Tuy nhiên, chúng ta không thể áp dụng một thứ công bình như thế vào mối tương quan giữa chúng ta với Thiên Chúa. Thiên Chúa không thi ân giáng phúc để chúng ta biết ơn, hay đền đáp lại. Thiên Chúa cũng không căn cứ trên tài năng của từng người để ban phát ân huệ của Ngài. Thiên Chúa không dùng cán cân công lý thông thường của loài người. Công lý của Ngài là công lý của tình thương. Người thợ của giờ thứ nhất không lãnh hơn người thợ thứ hai vào giờ cuối cùng...

Nếu Thiên Chúa không thi ân giáng phúc tùy theo công nghiệp và tài năng của con người, thì con người cũng không thể nại đến công lao của mình để đòi hỏi một sự trả công tương xứng... Sau một công lao vất vả, có lẽ chúng ta chỉ có thể thốt lên: Lạy Chúa, chúng con chỉ là những người đầy tớ vô dụng. Lắm khi chúng ta vẫn còn đeo đuổi sự công bằng cộng trừ nhân chia của chúng ta đối với Chúa. Tôi sẽ đọc bao nhiêu kinh để xin được ân này, ơn nọ. Tôi sẽ làm bao nhiêu hy sinh để cầu cho được một ơn đặc biệt... Lý luận như thế trong các việc lành phúc đức, chúng ta dễ dàng rơi vào một thứ biệt phái mới nhằm đề cao công nghiệp riêng của chúng ta mà quên rằng: tất cả những gì chúng ta có, tất cả những gì chúng ta đã và sẽ lãnh nhận được đều xuất từ Tình Yêu vô vị lợi của Chúa. LeSong

Lớp học tiếng Việt tiếp tục nhận ghi danh Thứ Bảy và Chúa Nhật 9/5 & 9/6 tại Hội Trường hay VP Trường Việt Ngữ

Ngày Khai Giảng: 10 giờ 30 sáng - Chúa Nhật ngày 13 tháng 9 năm 2026

(sẽ không ghi danh trong ngày này nhưng sẽ ghi danh tuần kế tiếp sau đó). Xin chân thành cảm ơn quý vị phụ huynh.

Pastor

Rev Tuan Pham 714-775-7733

Parochial Vicars

Rev Joseph Dung Nguyen 714-775-7733

Rev Joseph Ngữ Trương 714-775-7733

Rev Manuel Lopez Gonzalez 714-775-7733

Deacon

Dcn Francis Xavier Hao Nguyen 714-775-7733

Dcn Agustin Olivares 714-775-7733

Parish Office

Theresa Thanh Ta, Eng/Viet 714-775-7733 ext 9181

Mirian Gonzalez, Eng/Spanish 714-775-7733 ext 9180

Kim Bui, Finance 714-775-9420 ext 9182

Eli Ho, Bulletin Editor 714-775-7733 ext 9183

Faith Formation

Deacon Hao Nguyen 714-775-9475

(Confirmation & Youth Director)

Karina Beas, CRE Spanish 714-775-9475 ext 9187

Hang Nguyen, Secretary 714-775-9475 ext 9188

Magaly Espinoza, Secretary 714-775-9475 ext 9186

Adult Education (OCIA)

Deacon Hao Nguyen - Eng/Viet 714-775-9475, 714-495-0955

Elizabeth Hernandez—Spanish 714-756-9577

Homebound Eucharistic Ministers

Nancy Herrera – English 714-287-4070

Edgar Patricio - Spanish 714-495-6986

Cương Nguyễn - Việt 714-618-1320

Tuyền Nguyễn – Việt 714-800-9975

St Barbara School

www.stbarbara.com

Dang Nguyen, Principal 714-775-9477, 714-775-9478

Baptism

Go to: www.saintbarbarachurch.org/Sacraments to:

-> Download the Application

-> Fill it out completely

-> Turn it in to the Parish Office with Baby's

Birth certificate & Sponsor's requirements

-> Request Certificate



> Scan
QR Code
to make
a request
online

Eucharistic Adoration

1st Wednesday of the month, From 9AM-7AM next day

Funeral

Contact the Parish Office

Marriage

Contact the Parish Office for an appointment with one of the priests at least six (6) months prior to marriage

Reconciliation

Mon: 8:45 AM – 9:15 AM

Eng

Tue: 6:00 PM – 7:00 PM

Eng, Spn, Viet

Fri: 6:00 PM – 7:00 PM

Eng, Spn, Viet

Anointing of the Sick

Contact: (657) 345-9245



Mass Schedule

Saturday Vigil

4:00 PM Vietnamese

5:30 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

6:30 AM Vietnamese

8:00 AM Vietnamese

9:30 AM English

11:00 AM Vietnamese

12:45 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

5:30 PM English

7:00 PM Spanish

**** Daily Mass Schedule****

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri

8:15 AM English

5:30 PM Vietnamese

Wed, Thu

6:30 AM Vietnamese

Tues, Fri

7:00 PM Spanish

Saturday

8:15 AM English

THE CHURCH IS CLOSED
LA IGLESIA ESTARA CERRADA
NHÀ THỜ ĐÓNG CỬA
10:00 AM – 4:00 PM
Monday – Friday
Lunes – Viernes
Thứ Hai – Thứ Sáu

PRESIDER SCHEDULE HORARIO QUE PRESIDE Lịch Dâng Lễ

Saturday Sept 12, 2026

8:15 AM – Fr. Tuan Pham

4:00 PM – Fr. Ngữ Trương

5:30 PM – Fr. Ngữ Trương

7:00 PM – Fr. Tuan Pham

Sunday Sept 13, 2026

6:30 AM – Fr. Ngữ Trương

8:00 AM – Fr. Tuan Pham

9:30 AM – Fr. Chuẩn

11:00 PM – Fr. Joseph Nguyen

12:45 PM – Fr. Arul

4:00 PM – Fr. Joseph Nguyen

5:30 PM – Fr. Tuan Pham

7:00 PM – Fr. Miguel

Parish Office Hours : Mon-Fri : 9:00AM - 4:00PM, Sat & Sun : Closed

730 S Euclid St • Santa Ana, CA 92704

Tel: 714-775-7733 • Fax: 714-775-9467

Website : www.saintbarbarachurch.org — Email: info@st-barbarachurch.org